Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Anleitung zum Lateinischschreiben in Regeln und Beyspielen zur Uebung

Krebs, Johann Philipp

Frankfurt a. M., 1822

Verbindung mehrerer Verben

urn:nbn:de:bsz:31-261312

Visual Library

adductus; aus Begierde nach Streit, aviditate certamīnis *incensus*; aus Furcht metu *coactus*, timore *perterritus*; aus Raserey furore *impulsus*; wegen schwacher Gesundheit valitudīnis imbecillitate *impedītus*; aus Mitleid misericordia *captus*; aus Thorheit stultitia *obcaecatus*; aus Schaam verecundia *deterritus*; aus Wohlwollen benevolentia *impulsus*. Und so andere.

Verbindung mehrerer Verben.

In dem Abschnitte von der Rection der Casus sind 597.
schon viele Verben genannt worden, welche eine vom Deutschen verschiedene Verbindung haben. Aber alle konnten nicht berührt werden, und auch dieser Abschnitt soll nicht alle die übrigen anführen. Ich verweise durchaus auf gute Wörterbücher. Aber nicht jede dort angeführte Verbindung darf nachgeahmt werden, wenn sie nicht die Auctorität des Cicero oder eines andern klassischen Schriftstellers für sich hat. Man sey also im Gebrauche vorsichtig.

Nur auf einige Verben will ich aufmerksam machen.

Abdere se in locum, sich in einem Orte verbergen. Daher abdere se *domum*, sich zu Hause, in seinem Hause verbergen; abd. se in *Graeciam*, in Griechenland. In der bildlichen Redensart: sich in die Wissenschaften vertiefen heißt es se in litteras oder se *litteris* abdere.

Abdicare se aliqua re, sich von etwas losmachen, etwas aufgeben, niederlegen; z. B. consulatu das Consulat niederlegen; tutela die Vormundschaft aufgeben.

Abire ab aliqua re, von etwas weggehen; e loco aus einem Orte. Aber *magistratu* ein Amt niederlegen.

Abstinere aliqua re sich einer Sache enthalten; abstin. se (manus, oculos, cupiditatem u. a.) ab aliqua re (seltner blos aliqua re) sich einer Sache enthalten.

Accommodare aliquid ad aliquid etwas an etwas anpassen, nach etwas einrichten; se ad aliq. sich nach etwas richten, bequemen. Beydes im bildlichen Sinne. Wenn dieser nicht Statt findet, so heißt etwas an etwas anpassen, anfügen, acc. aliquid alicui; z. B. capiti.

Auch heißt accomm. aliquid alicui einem etwas leihen, und accom. alicui einem gefällig seyn.

Admonere aliquem de aliqua re, einen wegen einer Sache warnen, erinnern; aliquem alicujus rei, einen an etwas erinnern.

Adspirare ad aliquid, sich nach etwas hindrängen, nach etwas trachten, streben, etwas zu erreichen suchen.

Advenire in locum, an einem Orte ankommen. Daher: er kam zu Hause, in Delphi — an, advenit *Domum, Delphos.*

Afferre alicui aliquid, einem etwas bringen, verschaffen; ad aliquem aliquid, einem etwas melden, verkündigen. Im Pass. affertur mihi oder ad me de aliqua re mir wird etwas gemeldet.

Appellare aliquem, einen nennen, anrufen; auch an jemanden appelliren.

Appellere ad locum aliquem, an einen Ort hintreiben, irgendwo anlanden. Im Activ nur von der Person

Assuefacere aliqua re, an etwas gewöhnen.

Attendere aliquid oder aliquem, auf etwas oder auf einen achten, achtsam, aufmerksam seyn; aber mit *animum* oder *animos* — ad aliquid (aliquem).

Attinere ad aliquid, ad aliquem etwas, einen betreffen, anlangen, angehen; z. B. dieses geht mich nichts an, hoc nihil *ad me* attinet, und kurz nihil *ad me.*

Audire aliquid, etwas, auf etwas hören; aliquem einen anhören, einem zuhören, einem gehorchen; de aliqua re oder aliquo über oder von einem etwas hören; aber auch *ex* oder *de* aliquo von einem, der etwas erzählt, etwas hören; selten sagt Cicero *ab aliquo.* Audire *bene* (*male*) *ab aliquo*, bey jemanden in gutem (üblem) Rufe stehen, von jemanden gelobt (getadelt) werden. Das Partic. *audiens* aber in der Bedeutung gehorsam hat den Dativ *alicui*, oft mit dem Beysatze *dicto* aufs Wort.

Auferre ab aliquo aliquid, einem etwas nehmen, entreißen.

Cadere animo oder animis, den Muth sinken lassen, verzweifeln; causa oder in judicio seinen Prozeß verlieren; in aliquem, einen treffen, einem ausgesetzt seyn, auf jemanden anwendbar seyn, für jemanden passen; in oder sub sensum aliquem, in einem Sinn fallen, gerathen; in aliquid, sich auf etwas endigen.

Canĕre aliqua re, auf etwas einen Ton angeben, et-

was spielen; z. B. cithara, tibiis, fidibus. Canere *recaptui*, zum Rückzug blasen.

Cedere loco, ex und de loco, aus einem Orte weggehen; alicui aliqua re, einem etwas abtreten; alicui in aliqua re, einem in einer Sache nachstehen; nihil cedo alicui, ich stehe in keiner Sache einem nach.

Circumspicere aliquid, nach etwas umsehen, worauf achten, z. B. omnia.

Cogitare aliquid, denken an etwas, sich im Geiste etwas vorstellen; de aliqua re, über etwas nachdenken; secum bey sich nachdenken, überdenken; in locum, nach einem Orte zu reisen vorhaben.

Cognoscere aliquid, etwas kennen lernen, erforschen untersuchen; aliquid ex aliquo, etwas von einem, der es erzählt, erfahren.

Collocare aliquid in aliquo loco, etwas auf etwas stellen, setzen, wohin versetzen; z B. *in navi, in foro;* beneficium apud aliquem, einem eine Wohlthat erweisen; alicui filiam, an jemanden eine Tochter verheirathen.

Communicare aliquid cum aliquo, etwas einem mittheilen, mit einem gemeinschaftlich machen; inter aliquos, unter einigen, mit einigen theilen.

Conferre aliquid in aliquem, etwas einem beylegen, zuschreiben, erweisen, etwas auf einen verwenden; interse einander mittheilen; cum aliqua re, mit etwas vergleichen; se in fugam, sich auf die Flucht begeben.

Conquiescere in aliqua re, seine Ruhe und sein Vergnügen an (in) etwas finden.

Constare inter omnes, allen bekannt seyn; sibi, sich gleich bleiben, mit sich einig seyn.

Consumere aliquid in aliqua re, etwas auf etwas verwenden, etwas in etwas hinbringen.

Conterere tempus (u. a.) in aliqua re, die Zeit mit etwas hinbringen.

Convenire aliquem, jemanden besuchen; in aliquem, auf einen passen; hoc convenit mihi cum aliquo, ich bin darin mit jemanden eins; hoc convenit inter eos, darin sind diese einig.

Dare poenas alicui, gestraft werden von jemanden; dare poenas alicujus rei, Strafe leiden für etwas. Für *dare* wird auch *luere, pendere, dependere, expendere, solvere, persolvere, suscipere, sustinere* gebraucht.

Defendere aliquem ab aliquo, einen vertheidigen, schützen gegen (vor) jemanden. Statt *ab* selten *contra*. Eben so *tueri* ab aliquo.

Disputare aliquid, etwas sagen, sprechen, gewöhn-

lich nur mit Neutris der Pronominen und Adjectiven; z. B. haec, multa — disputo; disp. de aliqua re, über etwas sprechen; in alicujus sententiam, für jemandes Meinung; in nullam partem, für keine Parthey; in contrarias partes, für und wider.

Dissentire cum und ab aliquo, verschiedener Meinung von jemanden seyn, anders denken, als er; inter nos dissentimus, wir sind von einander verschiedener Meinung.

Dissidere wie vorher *dissentire*.

Divertere ad aliquem locum, irgendwo einkehren; z. B. ad cauponam, in einem Wirthshause; ad aliquem, bey jemanden; z. B. ad hospitem, bey einem Gastfreunde.

Ducere aliquem in aliquibus oder in numero aliquorum, jemanden unter gewisse Leute rechnen.

Emere aliquid *de* aliquo, sehr selten *ab* aliquo, etwas kaufen von jemanden.

Erutire in der allgemeinen Bedeutung bilden, ausbilden, blos mit dem Ablativ, z. B. artibus et disciplinis, Graecis Romanisque litteris, institutis et praeceptis. Wenn es aber vom Unterrichten in einer einzelnen Wissenschaft ist, so hat es *in* mit dem Ablativ bey sich; z. B. in jure civili.

Excidit hoc ex ore, dieses entfällt, entwischt dem Munde; aber hoc mihi excidit, das entfällt, entwischt mir. Eben so hoc excidit ex animo, dieses vergißt die Seele; hoc excidit mihi, dieses vergesse ich.

Exercere aliquid, etwas üben; se in aliqua re, sich in etwas üben, sich mit etwas beschäftigen. Daher exercere crudelitatem, iracundiam und dergl. in aliquo Grausamkeit gegen jemanden üben, ausüben. Ob Cicero je gesagt habe in *aliquem* ist zu bezweifeln.

Expromere aliquid, etwas vorbringen, zeigen; aliquid in aliqua re, etwas zeigen in einer Sache. Daher, wie vorher, expr. crudelitatem in aliquo, seine Grausamkeit gegen jemanden zeigen.

Figere aliquid in aliqua re, etwas heften, hängen an etwas. So auch telum figere in aliquo, einen Dolch in jemanden stoßen; studium fig. in aliqua re, Mühe auf etwas verwenden.

Gigni ex aliquo (aliqua) von jemanden erzeugt, geboren werden. Vergl. § 223 und die Schlußanmerkung am Ende.

Imprimere, incidere, inscribere, insculpere aliquid in aliqua re, etwas in etwas einprägen, einhauen, einschreiben, eingraben. Selten mit *in* und dem Accusativ.

Invadere in aliquem, in locum, jemanden, einen Ort angreifen, einen Einfall auf jemanden, in einen Ort thun. Nur so verbindet Cicero dieses Verbum; andere Schriftsteller ohne *in*.

Invehi in aliquem, einen hart anfahren, schelten, lästern, auf jemanden losfahren.

Laborare ex aliqua re, an etwas leiden, Noth leiden, krank liegen; z. B. ex pedibus, renibus; aber auch ex invidia, ex desiderio. Ferner de aliquo, alicujus causa, pro aliquo, wegen jemandes bekümmert seyn.

Locari aliquid in aliquo loco, etwas an irgend einen Ort, auf etwas setzen. Vergl. oben *collocare*.

Ludere aliqua re, etwas spielen; z. B. Ball, Würfel, *pila*, *talis*.

Mercari aliquid de aliquo, etwas von einem kaufen; wie oben *emere*. Seltner ab aliquo.

Mereri de aliquo, de aliqua re, sich um einen, um etwas verdient machen. Aber meritum in oder erga aliquem, das Verdienst um jemanden.

Nasci ex aliquo, von jemanden geboren werden. Vergl. § 223 und die Schlußanmerkung.

Occupatum esse in aliqua re, mit etwas beschäftigt seyn, sich mit etwas beschäftigen.

Perferre ad aliquem aliquid, einem etwas bringen, überbringen, melden.

Pertinere ad aliquem, hinreichen bis zu jemanden, angehen, betreffen, auf jemanden Einfluß haben, einem gehören.

Placare aliquem alicui, jemanden mit einem aussöhnen.

Ponere aliquid in aliqua re, etwas auf (in) etwas setzen, verwenden; ponere aliq. loco alicujus, etwas für etwas halten, z. B. loco beneficii. Ferner ponere aliquid in laude und ähnliche, etwas für ein Lob halten, auslegen; aliquid in malis ponere, etwas unter die Uebel rechnen.

Praestare aliquid oder aliquem für etwas stehen, für einen gut seyn, Bürge seyn; z. B. fratrem meum praesto, ich stehe gut für meinem Bruder, ich verbürge mich für ihn.

Probare se oder *probari* alicui, sich bey jemanden beliebt machen, sich jemandes Gunst erwerben; probari ab aliquo, von jemanden gelobt werden, jemandes Beyfall erhalten.

Procreare, *procreari* ex aliquo, — wie oben *gignere*, *gigni*.

Provocare aliquem, jemanden auffordern, aufrufen; ad aliquem, an jemanden appelliren. Vergl. *appellare*.

Purgare aliquem de aliqua re, jemanden wegen einer Sache entschuldigen; alicui bey jemanden, z. B. te mihi de Sempronio purgas, du entschuldigst dich bey mir wegen der S.

Referre aliquem *in* aliquos oder *in numero* aliquorum, jemanden unter einige rechnen, zählen; aliquid (animum, oculos) ad aliquid, etwas auf etwas richten, werfen, beziehen; ad aliquem de aliqua re oder aliquid, jemanden um etwas befragen, einem etwas zur Ueberlegung vortragen.

Reponere, wie *ponere*; repon. aliquem *in* aliquos oder in numero aliquorum, einen unter einige rechnen, versetzen.

Respicere ad aliquid (aliquem) nach etwas (einen) zurücksehen; aliquem (aliquid) auf einen (etwas) Rücksicht nehmen.

Succedere muro, sich einer Mauer nähern; *murum*, eine Mauer ersteigen, hinanklimmen.

Supersedere aliqua re, einer Sache überhoben seyn.

Triumphare de oder ex aliquo, über jemanden triumphiren.

Tueri und *tutari* aliquem *ab* aliquo, jemanden gegen jemanden schützen, beschützen.

Versari in aliqua re, sich mit etwas beschäftigen.

Vindicare aliquid, sich etwas zueignen, anmaßen. So nur Cicero; spätere Schriftsteller setzen adse oder sibi hinzu. Vindicare *ab* aliqua re, von etwas befreyen. Vindicare *in* aliquem, jemanden bestrafen, Rache an jemanden ausüben.

Die Verben *nasci*, *gigni* und ähnliche haben seltener *a* bey sich, oft blos den Ablativ. In der Bedeutung herstammen haben sie, besonders als Participien, meistens blos den Ablativ; z. B. *Tantālo* prognatus, *Pelōpe* natus, *summo loco* natus, *parentibus* nati sunt *humilibus*.

Unterschied einiger Wörter.

598. Es giebt im Lateinischen sehr viele Wörter, welche wir im Deutschen durch Gebrauch eines und desselben Wortes für gleich bedeutend halten, und daher im Schreiben oft mit einander verwechseln. So glaubt man z. B. gewiß (Adverb.) heiße *certe* und *certo*,